

**PERBANDINGAN MORFOLOGI INFLEKSI DAN DERIVASI PADA
TERJEMAHAN AL-QUR'AN SURAT MARYAM INDONESIA-JAWA SERTA
RELEVANSINYA TERHADAP UNSUR KEBAHASAAN TEKS BIOGRAFI
KELAS X**

SKRIPSI



OLEH

SYAFRINNISSA AZIZAH

NIM. 22207036

**PROGRAM STUDI TADRIS BAHASA INDONESIA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SYEKH WASIL KEDIRI**

2026

HALAMAN JUDUL

**PERBANDINGAN MORFOLOGI INFLEKSI DAN DERIVASI PADA
TERJEMAHAN AL-QUR'AN SURAT MARYAM INDONESIA-JAWA SERTA
RELEVANSINYA TERHADAP UNSUR KEBAHASAAN TEKS BIOGRAFI
KELAS X**

SKRIPSI

Diajukan kepada

Universitas Islam Negeri Syekh Wasil Kediri

untuk memenuhi sebagian persyaratan

Dalam menyelesaikan program Sarjana

Oleh

SYAFRINNISSA AZIZAH

NIM. 22207036

**PROGRAM STUDI TADRIS BAHASA INDONESIA
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SYEKH WASIL KEDIRI**

2026

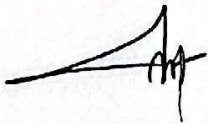
HALAMAN PERSETUJUAN

PERBANDINGAN MORFOLOGI INFLEKSI DAN DERIVASI PADA TERJEMAHAN AL-QUR'AN SURAT MARYAM INDONESIA-JAWA SERTA RELEVANSINYA TERHADAP UNSUR KEBAHASAAN TEKS BIOGRAFI KELAS X

Skripsi oleh Syafrinnissa Azizah telah diperiksa dan disetujui oleh dosen pembimbing skripsi untuk diuji.

Kediri, 7 Mei 2026

Dosen Pembimbing I



Dr. Iwan Marwan, M.Hum.
NIP. 197701072009121001

Kediri, 6 Mei 2026

Dosen Pembimbing II



Anwariyah, M.Pd.
NIP. 19770119202321007

HALAMAN PENGESAHAN

PERBANDINGAN MORFOLOGI INFLEKSI DAN DERIVASI PADA TERJEMAHAN AL-QUR'AN SURAT MARYAM INDONESIA-JAWA SERTA RELEVANSINYA TERHADAP UNSUR KEBAHASAAN TEKS BIOGRAFI KELAS X

Syafrinnissa Azizah

22207036

Telah diujikan di depan Sidang Munaqosah Universitas Islam Negeri Syekh Wasil
Kediri pada tanggal 22 Mei 2026

Tim Penguji,

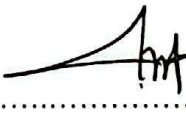
1. Penguji Utama

Nurul Dwi Lestari, M.Pd.
NIP. 199211212019032015

()

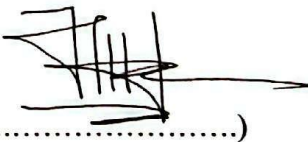
2. Penguji I

Dr. Iwan Marwan, M.Hum.
NIP. 197701072009121001

()

3. Penguji II

Anwariyah, M.Pd.
NIP. 19770119202321007

()

Kediri, 22 Mei 2026

Dekan Fakultas Tarbiyah Dan Ilmu
Keguruan UIN Syekh Wasil Kediri



()
Prof. Dr. Hj. Munifah, M.Pd.
NIP. 197004121004032006

MOTTO

“Allah bukan memilih hamba yang mampu, melainkan Allah akan mampukan hamba yang dipilih”

-K. H. Syaiful Ridwan

“Dikurangi anggane sambat, supados ngertos raose nikmat”

-Mk. Hudda-

PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Syafrinnissa Azizah

NIM : 22207036

Program Studi : Tadris Bahasa Indonesia

Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang saya tulis ini benar-benar tulisan saya, dan bukan merupakan plagiasi baik sebagian atau seluruhnya. Apabila di kemudian hari terbukti atau dapat dibuktikan bahwa skripsi ini hasil dari plagiasi, baik sebagian atau seluruhnya, maka saya bersedia menerima sanksi atas perbuatan tersebut sesuai dengan ketentuan yang berlaku.

Kediri, 2 Mei 2026

Yang membuat pernyataan



Syafrinnissa Azizah

ABSTRAK

AZIZAH, SYAFRINNISSA. Dosen pembimbing Dr. IWAN MARWAN, M.Hum. dan ANWARIYAH, M.Pd. *Perbandingan Morfologi Infleksi Dan Derivasi Dalam Bahasa Indonesia Dan Bahasa Jawa Pada Terjemahan Al-Qur'an Surat Maryam Indonesia-Jawa Serta Relevansinya Terhadap Teks Biografi Kelas X*. Skripsi, program studi tadaris bahasa Indonesia, fakultas tarbiyah dan ilmu keguruan, UIN Syekh Wasil Kediri, 2026.

Kata Kunci: morfologi, infleksi, derivasi, terjemah Al-Qur'an, teks biografi

Penelitian ini dilatar belakangi oleh betapa kayanya proses morfologi dalam bahasa Indonesia maupun bahasa Jawa. selain itu dalam proses morfologi juga terdapat proses infleksi dan derivasi yang mana dapat menghasilkan kata baru. Dalam beberapa karya peserta didik dalam membuat teks biografi terdapat beberapa pemilihan kata yang kurang tepat, sehingga informasi yang disampaikan dalam teks biografi karya peserta didik hanya bentuk informasi secara garis besar tanpa adanya keterangan lebih lanjut. Selain itu, karya peserta didik dalam membuat teks biografi juga masih menggunakan istilah yang tidak jauh antara siswa satu dengan siswa yang lain. Keterampilan peserta didik dalam pemilihan kata dinilai kurang.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif deskriptif dengan studi pustaka. Data diambil dari terjemah bahasa Indonesia dan bahasa Jawa Al-Qur'an pada surat Maryam. Data dikumpulkan dengan menggunakan teknik dokumentasi dengan mengumpulkan data dari beberapa dokumen atau bahan tulis lainnya. selain itu juga menggunakan metode padan dengan bahasa lain sebagai bahasa penentu (bahasa Jawa). kemudian reduksi data dilakukan untuk mengumpulkan data yang dibutuhkan untuk ditarik kesimpulan sementara. Setelah ditarik kesimpulan sementara beberapa data yang ditemukan akan dikelompokkan yang bertujuan untuk memudahkan penulis untuk melakukan analisis secara lanjut.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa proses infleksi dan derivasi pada terjemah Al-Qur'an dalam bahasa Indonesia maupun bahasa Jawa terdapat tiga jenis pada proses infleksi, yaitu infleksi nomina, infleksi verba, dan infleksi adjektiva. Pada proses derivasi ditemukan tiga jenis, yaitu verbalisasi denomial, nominalisasi deverbial, dan derivasi adjektiva. Hasil dari penelitian ini dinilai relevan dengan pembelajaran bahasa Indonesia kelas X pada materi unsur kebahasaan teks biografi karena dalam pembelajaran tersebut terdapat materi berupa verba dan adjektiva untuk menunjang hasil karya peserta didik dalam menulis teks bografi. Karena proses morfologi ini termasuk kunci dalam pembuatan teks biografi untuk mendapatkan kata yang tepat untuk menggambarkan sosok tokoh dalam cerita biografi. Tanpa menggunakan kaidah morfologi yang kuat, teks biografi dapat dinilai hambar dan kurang presisi dalam menggambarkan dan mendeskripsikan sosok tokoh dalam cerita.

ABSTRACT

AZIZAH, SYAFRINNISSA. Supervisors: Dr. IWAN MARWAN, M.Hum. and ANWARIYAH, M.Pd. A Comparison of Inflectional and Derivational Morphology in Indonesian and Javanese in the Indonesian-Javanese Translation of Surah Maryam of the Qur'an and Its Relevance to the 10th Grade Biography Text. Thesis, Indonesian Language Education Program, Faculty of Tarbiyah and Teacher Education, UIN Syekh Wasil Kediri, 2026.

Keywords: morphology, inflection, derivation, translation of the Qur'an, biographical texts

This study was motivated by the rich morphological processes found in both Indonesian and Javanese. Furthermore, morphological processes include inflection and derivation, which can generate new words. In some of the students' biographical texts, there are instances of inappropriate word choice, resulting in the information presented being only a general outline without further details. Furthermore, the students' biographical texts also tend to use similar terminology across different students. The students' skills in word selection are considered lacking.

This study employs a descriptive qualitative approach combined with a literature review. Data were drawn from the Indonesian and Javanese translations of the Qur'an, specifically Surah Maryam. Data were collected using the documentation technique by gathering data from various documents or other written materials. Additionally, the method of comparison with another language (Javanese) was employed as the reference language. Subsequently, data reduction was performed to gather the necessary data for drawing preliminary conclusions. After drawing preliminary conclusions, the data found were grouped to facilitate the author's further analysis.

The results of this study indicate that the processes of inflection and derivation in the Indonesian and Javanese translations of the Qur'an involve three types of inflection: noun inflection, verb inflection, and adjective inflection. Three types of derivation were identified: denominal verbalization, deverbial nominalization, and adjectival derivation. The results of this study are considered relevant to 10th-grade Indonesian language instruction on the linguistic elements of biographical texts because the curriculum includes material on verbs and adjectives to support students' ability to write biographical texts. This is because morphological processes are key to creating biographical texts, as they help students select the appropriate words to describe the figures in the biographical narrative. Without the use of strong morphological rules, biographical texts can be considered bland and lacking in precision when depicting and describing the figures in the story.

KATA PENGANTAR

Puji syukur kepada Allah Swt. yang telah memberikan rahmat, nikmat, dan karunia-Nya sehingga skripsi dengan judul “*Perbandingan Morfologi Infleksi dan Derivasi pada Terjemahan Al-Qur’an Surat Maryam Indonesia-Jawa serta Relevansinya Terhadap Teks Biografi Kelas X*” dapat selesai meskipun belum begitu sempurna. Dan Sholawat serta salam semoga senantiasa tercurah kepada Nabi Muhammad SAW., teladan terbaik sepanjang masa, yang telah membawa umat manusia dari zaman jahiliyah menuju zaman penuh cahaya ilmu pengetahuan dan akhlak mulia.

Dalam penulisan dan penyusunan skripsi ini, penulis merasa masih banyak kekurangan, baik pada teknis penulisan maupun materi. Skripsi ini disusun sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana pada Program Studi Tadris Bahasa Indonesia UIN Syekh Wasil Kediri. Pada Kesempatan ini, penulis menyampaikan rasa terima kasih kepada beberapa pihak yang telah memberikan bantuan berupa arahan, dukungan, semangat, dan motivasi. Oleh karena itu, penulis menyampaikan terima kasih sedalam-dalamnya kepada yang terhormat:

1. Prof. Dr. H. Wahidul Anam, M.Ag., selaku Rektor Universitas Islam Negeri (UIN) Syekh Wasil Kediri.
2. Prof. Dr. Hj. Munifah, M.Pd., selaku Dekan Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan UIN Syekh Wasil Kediri.
3. Dr. Iwan Marwan, M.Hum., selaku Ketua Program Studi Tadris Bahasa Indonesia sekaligus dosen pembimbing I yang telah memberikan arahan, bimbingan, dan masukan dalam penyusunan skripsi.
4. Ibu Anwariyah, M.Pd., selaku dosen pembimbing II yang telah memberikan arahan, bimbingan, dan masukan dalam penyusunan skripsi.

5. Segenap dosen Tadris Bahasa Indonesia yang telah memberikan ilmu selama masa perkuliahan.
6. Bapak Rohman dan Ibu Siti Chotijah yang menjadi pusat penyemangat penulis. Terima kasih selalu memberikan dukungan, arahan, semangat, motivasi, apresiasi, dan doa yang tidak pernah putus.
7. Titannizar selaku adik penulis yang selalu memberi semangat dan menghibur penulis ketika mulai menyerah.
8. Seluruh keluarga yang telah memberikan doa dan dukungan kepada penulis.
9. Keluarga TBIN-A 22 yang sangat hebat dan keren, teman seperjuangan di bangku perkuliahan yang selalu bersedia direpotkan oleh penulis dan selalu memberi semangat penulis.
10. Sahabat seperjuangan di Ma'had Al-Jami'ah Darul Hikmah UIN Syekh Wasil Kediri, teman penulis dalam mencari cahaya ketika masa perkuliahan.
11. Tim magang MAN Kota Blitar 2025 dan keluarga KKN 49 2025, kawan mengabdikan penulis semasa di bangku perkuliahan.
12. Addin Ulinnuha, Amelia Sholihah, dan Asna Nihayatul Husna yang selalu menemani dan menghibur penulis ketika mulai jenuh dengan tugas akhir.
13. Idola saya yang selalu menciptakan rangkaian kata indah dalam setiap takarirnya. Tanpa disadari beberapa isi dari takarirnya menjadi motivasi penulis untuk tetap maju guna berprogres.
14. Semua pihak yang belum dapat disebutkan satu per satu, penulis mengucapkan terima kasih. Semoga Allah Swt. membalas setiap kebaikan yang telah diberikan kepada penulis dan memberikan kelancaran dalam setiap prosesnya.

15. Yang terakhir, terima kasih kepada Syafrinnissa Azizah, diri saya sendiri yang sudah berhasil menyelesaikan tugas akhir ini. Terima kasih sudah tetap berdiri diatas keraguan yang pernah ada.

Penulis menyadari, skripsi ini masih memiliki keterbatasan. Oleh karena itu, kritik dan saran yang membangun sangat di harapkan demi perbaikan. Semoga skripsi ini bermanfaat bagi pembaca dan pengembangan dalam pembelajaran dan kajian linguistik.

Kediri, 2 Mei 2026

Penulis

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	2
HALAMAN PERSETUJUAN	Error! Bookmark not defined.
HALAMAN PENGESAHAN	3
MOTTO	5
PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN	Error! Bookmark not defined.
ABSTRAK	7
KATA PENGANTAR	9
DAFTAR ISI	12
DAFTAR TABEL	14
BAB 1 PENDAHULUAN.....	Error! Bookmark not defined.
A. Latar Belakang Masalah	Error! Bookmark not defined.
B. Rumusan Masalah	Error! Bookmark not defined.
C. Tujuan Penelitian.....	Error! Bookmark not defined.
D. Kegunaan Penelitian	Error! Bookmark not defined.
E. Telaah Pustaka	Error! Bookmark not defined.
F. Kajian Teoritis	Error! Bookmark not defined.
G. Metode Penelitian	Error! Bookmark not defined.
H. Definisi Istilah	Error! Bookmark not defined.
BAB II INFLEKSI DAN DERIVASI PADA TERJEMAH AL-QUR'AN SURAT MARYAM INDONESIA-JAWA.....	Error! Bookmark not defined.
A. Infleksi	Error! Bookmark not defined.
B. Derivasi.....	Error! Bookmark not defined.

BAB III RELEVANSI POLA INFLEKSI DAN DERIVASI PADA PEMBELAJARAN TEKS BIOGRAFI KELAS X	Error! Bookmark not defined.
Relevansi Pola Infleksi dan Derivasi dalam Pembelajaran Materi Teks Biografi Kelas X.....	Error! Bookmark not defined.
BAB IV KESIMPULAN DAN SARAN.....	Error! Bookmark not defined.
A. Kesimpulan.....	Error! Bookmark not defined.
B. Saran	Error! Bookmark not defined.
DAFTAR PUSTAKA.....	Error! Bookmark not defined.
LAMPIRAN LAMPIRAN	Error! Bookmark not defined.
A. Lampiran 1. Terjemah Bahasa Indonesia Al-Qur'an Surat Maryam.....	Error! Bookmark not defined.
B. Lampiran 2. Terjemah Bahasa Jawa Al-Qur'an Surat Maryam	Error! Bookmark not defined.
C. Lampiran 3. Cover Aplikasi Al-Qur'an Terjemah	Error! Bookmark not defined.
D. Lampiran 4. Cover Buku Paket SIBI.....	Error! Bookmark not defined.
DAFTAR RIWAYAT HIDUP	Error! Bookmark not defined.

DAFTAR TABEL

Tabel 1. 1 Persamaan dan Perbedaan dengan Penelitian Terdahulu **Error! Bookmark not defined.**

Tabel 2. 1 Data Infleksi Nomina **Error! Bookmark not defined.**

Tabel 2. 2 Data Infleksi Verba Aktif **Error! Bookmark not defined.**

Tabel 2. 3 Data Infleksi Verba Pasif..... **Error! Bookmark not defined.**

Tabel 2. 4 Data Infleksi Adjektiva..... **Error! Bookmark not defined.**

Tabel 2. 5 Data Verbalisasi Denomial..... **Error! Bookmark not defined.**

Tabel 2. 6 Data Nominalisasi Deverbal..... **Error! Bookmark not defined.**

Tabel 2. 7 Data Derivasi Adjektiva **Error! Bookmark not defined.**

Tabel 3. 1 Capaian Pembelajaran Menulis KBSKAP No. 46 Tahun 2025 **Error! Bookmark not defined.**